



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海



AISL Harrow Zhuhai Newsletter 

哈罗学子

哈罗珠海周报



Issue: 2023.3.13

Dear Parents,
尊敬的家长:

In a recent article I quoted the Father of the Modern Olympic Games, Baron Pierre de Coubertin. The essence of that quote made reference to The joy of physical activity... the joy of participating in sport, enjoying the effort and the challenge.

在上一周的开篇信中，我引用了现代奥林匹克运动会之父顾拜旦 Baron Pierre de Coubertin的话。这句话的精髓是指体育活动的乐趣.....参与体育的乐趣，享受努力和挑战的乐趣。



On Sunday, March 5 we were finally able to celebrate and participate in our long awaited Long Ducker event... an event and tradition that harks back to our Harrow London School. Over the years, of course it has now become a tradition in all Harrow Schools.

3月5日星期日，我们终于能够庆祝并参加我们期待已久的Long Ducker珠海哈罗450周年慈善长跑.....这个活动和传统可以追溯到我们哈罗公学。多年以来，当然，这现在已经成为所有哈罗学校的一个传统。

What a joyful day... The day was clear with a stunning blue sky accompanied by a light cooling breeze. Over 500 people attended the event, gathered in community, enjoying our company together.

多么愉悦的一天啊.....天气晴朗，蓝天白云，伴有轻柔的凉风。有超过500人参加了这次活动，我们聚在一起，享受同在一起的时光。

The photos here tell part of the story... the simple pleasure of the activity. Children and parents... friends with friends... jogging and walking the beautiful course along the channel to and from the Rowing Club...

这些照片讲述了当天的故事.....活动简单而充满快乐。孩子们和家长们.....朋友们和朋友们.....大家沿着步道慢跑和步行，往返于赛艇公园之间的美丽赛道。





Of course, our more serious athletes tested themselves against the clock ... and each other.
A stunning success! With any proceeds from the event being dedicated to charity.
The winners? Our Harrow Community ... our wider Hengqin community and friends.
当然，我们认真的运动员们也在与时间竞争和彼此竞争，在这个过程中考验自己。
多么惊人的成功！我们此次活动的所有收益都将用于慈善事业。
关于赢家？我想是我们的哈罗社区... 也是我们更广大的横琴社区和到场的朋友。

We look forward to next years event!
May I leave you with a quote that is attributed to the philosopher Aristotle:
让我们一同期待明年的慈善长跑活动！
请允许我引用哲学家亚里士多德的一段话：

“At the Olympic Games, it isn't the most beautiful or strongest who are crowned, but those who compete.”

“在奥运会上，加冕的不是最漂亮或最强壮的人，而是那些参与比赛的人。”

Indeed...
的确如此.....

Dr Max Caruso



The Week That Was 过去这一周里

Lower School

The Lower School children returned to school last Thursday looking understandably tired but also very happy! All of our pupils attended trips to celebrate Chinese Culture Day with their teachers. As part of our Harrow holistic education, this was a valuable experience for our children, not only to experience the different activities on offer, but also to realise that there are many different ways that they can learn new knowledge and develop their skills outside the usual classroom setting.

In other news, in assembly last week, we celebrated our House Point certificate winners as well as our best fancy dress outfits during our World Book Day parade. It was great to look back on such a fantastic event!

Finally, as we continue to develop our English provision as we implement our language acquisition programmes, we have decided to cease the use of BugClub, and instead, children will have access to reading books as part of their weekly homework and a new online eBook platform, which will be shared by teachers in due course. This development will create a more consistent approach in our English delivery and enable children to read books which are tailored to their level and previous learning.



低年级

上周四，低年级的孩子们回到学校，看起来很疲惫，但也很开心！所有学生都参加了与老师一起庆祝中国文化日的旅行。作为我们哈罗全人教育的一部分，这对我们的孩子来说是一个宝贵的经验，不仅可以体验不同的活动，还可以意识到有许多不同的方式可以让他们在常规的课堂环境之外学习新知识并发展他们的技能。

在上周的集会上，我们庆祝了我们的院舍积分证书获得者，以及我们在世界读书日变装游行中的最佳奇装异服。回顾这样一个奇妙的活动真是太棒了！

最后，随着我们继续开发我们的英语课程，我们决定停止使用BugClub，取而代之的是，孩子们将有机会阅读书籍，这也是他们每周家庭作业的一部分。一个新的在线电子书平台将开始使用，教师将在适当时候与您分享。这一发展将为我们的英语教学创造一个更加一致的方法，并使孩子们能够阅读适合他们水平和学习基础的书籍。



The Week That Was 过去这一周

Upper School

This Thursday we had our Chinese Culture Day. Students from Grades 5 and 6 explored "The Mystery of Time and Nature". The students went to the Rossini Time Factory, visited the Rossini Watch Museum, corporate culture corridor, watch production tour, European-style clock-themed garden landscape, listened to the rhythm of time among more than a thousand precious collections, and made a piece of own watch. In the Qi'ao Mangrove Forest Reserve, the students saw a large number of migratory birds migrating south, observed flow of the tide, felt the abundance and prosperity of life, and learned how to live in harmony with nature.

Students from Grades 7, 8 and 9 went to the "HongKong-Zhuhai-Macao Bridge Study Trip". To learned about the construction history, operation mode and future vision of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and Zhuhai Port. In the process of visiting the bridge, they felt the connotation of ancient and modern as well as Chinese and foreign bridge culture. Finally, students took a cruise to appreciate the scenery of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge, enhanced the pride of a technological power in the magnificence of this miracle project.

高年级

在本周四，五年级和六年级的同学们探索了“时间与自然的奥秘”。同学们前往罗西尼时光工厂，参观罗西尼钟表博物馆、企业文化长廊、钟表制作之旅、欧式钟表主题园林景观，在千余件珍贵藏品中聆听时间的律动，制作一块自己的表。在淇澳红树林保护区，同学们看到大量南迁的候鸟，观察潮起潮落，感受生命的富足与繁荣，学会与自然和谐相处。

与此同时，七、八、九年级的同学们开启了“港珠澳大桥游学之旅”。了解港珠澳大桥和珠海口岸的建设历史、运营模式和未来愿景。在参观桥梁文化长廊的过程中，感受到了古今中外桥梁文化的内涵。乘坐邮轮欣赏港珠澳大桥风光，在这个奇迹工程的壮丽中，更提升了一个科技强国的自豪感。





The Week That Was 过去这一周

Boarding

This week in BH is a meaningful week and a lovely week. All Boarders enjoy our Boarding life very much, and this week we elected Junior Captain, who will show their leadership and organizational skills in the future Boarding life, which also shows Harrow values well. At the same time, we purchased some decorations and upgraded our Boarding community. In order to further and better encourage all Boarders to participate in our BH activities, we gave everyone plenty of time to decorate and put forward their own valuable opinions. As a member of the Boarding, everyone is contributing their own strength. They put up the couplets for BH together and met together to discuss the decorations for each area. Boys and girls also did hand prints together in different colors on the ground floor which makes a good environment for the BH.



POSTERLABS PRESENTS
metu



/ 一秒的定格 /

2023.03.14
珠海



PosterLabs

寄宿部

本周对寄宿部是有意义的一周并且是友爱的一周。所有住宿生都非常的享受我们的寄宿生活并且本周我们选举出了低年级的宿舍长，他们将会在未来的寄宿生活中展现他们的领导力以及组织能力，这也同时很好的彰显了哈罗价值观。与此同时我们采购了一些装饰品，将我们的寄宿社区进行了装饰升级，为了进一步更好的鼓励所有的寄宿生参与到我们的活动中，我们给大家充足的时间来装饰并且提出自己宝贵的意见，作为寄宿部的一员每一个人都贡献着自己的力量。他们一起贴对联一起开会商讨每个区域的装饰风格，男孩和女孩一起为一楼的装饰板做手绘。

Leadership and Service Curriculum 领导力与服务课程

This week marks the end of Season 2. Season 2 has been extended on multiple occasions due to COVID outbreaks and CNC exams, and I would like to thank students, parents, staff and our external providers for consistently demonstrating the fellowship value during frustrating times. Last week, during our Friday CCA slot, our House Leaders introduced our next House Competition, the House Film Competition. This competition will continue for several weeks and we are excited to see the amazing films that the students can produce.

本周是第二季课程结束的日子。由于新冠肺炎疫情和区统考考试，第二季课外活动课已多次延长，在此我要感谢学生、家长、工作人员和我们的外聘课程老师，他们在令人沮丧的时期始终践行互助的价值观。上周，在我们周五的CCA时段，我们的院舍长介绍了我们的下一个院舍比赛，院舍视频比赛。这次比赛将持续数周，我们很高兴看到学生们能够制作出令人期待的视频影像作品。



Assembly 每周集会

In this March, we welcome the annual International Women's Day. This is a holiday for all women, and we would like to dedicate our best wishes to our teachers who work hard to educate us and to our mothers who take care of us. Kelly and Jacqueline from G8A gave inspiring speeches on the topic of "Girls Can Do Anything".

人间最美三月天，春花烂漫展新颜。在这个莺飞燕舞，花红柳绿的三月，我们迎来了一年一度的国际妇女节。这是一个属于所有女性的节日，在这里让我们把心中最美好的祝福献给辛勤教育我们的老师，献给悉心照顾我们的母亲。来自8年级A班的Kelly和Jacqueline以“巾帼不让须眉”和“Girls Can do Anything”为题，带来了振奋人心的国旗下演讲。



Lydia from Grade 4 kicked off this week's assembly with a piano solo, Dvorak's "Humorous". During this assembly, Head Master, Dr. Caruso, announced the activities planned for the Friendship Month. Four Wellbeing Ambassadors introduced the importance of friendship and how to distinguish between healthy and unhealthy friendships. Thea shared that a healthy friendship should be "full of trust, care, support and understanding."

来自4年級的Lydia用一曲鋼琴獨奏，德沃夏克的《幽默曲》，开启了本周的全校集会。本次集会上，校长Dr. Caruso宣布了3月友谊月的活动计划。由四位幸福大使向大家介绍了友谊的重要性，以及如何区分健康与不健康的友谊。幸福大使Thea分享到，一段健康的友谊应该是“充满信任，关心，支持和理解。”



A clean classroom, a warm lunch, and a great campus all come from the efforts of each and every employee. This week, we awarded certificates to our "Third Party Service Stars" and took the opportunity to thank each and every staff member in the property management, canteen, school bus and medical teams.

一个整洁的课室，一顿美味的午餐，一个美好的校园都来自于每一个员工的努力。本周，我们为第三方的“服务之星”颁发了证书，也借此机会，向物业，餐厅，校车和医疗团队的每一位员工表示感谢。



My Week at School 我的一周校园生活

Hi, I am Olivia from Grade 2. This week has been very busy!

In Science we have been learning about forces and magnets and this week we even made a magnetic game where I showed iTeam up with George Yang.

Yesterday, I had a wonderful day at the museums. We set out for Zhuhai Museum and urban planning exhibition. There we used wood to make two different types of chairs.

In English we learnt to write a story mountain about the Three Billy Goats. I have had lots of fun this week!

大家好，我是二年级的Olivia。这个周十分忙碌！

在科学课上，我们学习了力和磁铁，这周我们制作了一个磁力游戏，我和George Yang一起展示了iTeam up。

昨天，我在博物馆度过了美好的一天。我们出发前往珠海博物馆和城市规划展览。在那里，我们用木头制作了两种不同类型的椅子。

英语课上，我们学会了写一个关于三只比利山羊的故事山。这周我过的非常开心！



Parent Learning 家长学院

Harrow Education values community learning, which includes learning of students, teachers and parents. Therefore, we would like to launch the Parent Academy programme, which will provide parents with the opportunity to gain an in-depth understanding of the education philosophy and values of Harrow.

Deputy Head Whole School Ms. Lowery and Deputy Head of Upper School Mr. Young introduced holistic education and the important values of activities and trips in our first parent workshop. Parents were invited to join two activities. "Save the Egg" challenge requires parents to use provided materials to build a container to protect an egg when dropped from extreme heights. "Spaghetti Tower" requires parents to build the highest tower possible using only marshmallows and spaghetti. Parents shared what they learned afterwards, the same practice when students have the same activities at school. Parents feedback they knew more about Harrow education and the importance of teamwork, creativity, imagination, and communication skill during the activities.

All parents who completed the survey thought the workshop was excellent and wanted more workshops.

哈罗教育重视社区的共同学习，这样的学习共同体包括学生，老师和家长。因此，学校在本学期正式推出家长学院这个项目。家长学院将为家长提供深入了解哈罗教育的理念和价值的机会，在教育的各个领域发展技能和增长知识。

家长学院的第一个家长研讨会在3月7日15:30举行，学校副校长Lowery女士和高年级副校长Young先生介绍了什么是全人教育，以及活动和游学的重要价值。期间家长们接受了两个挑战，一是“保护鸡蛋”的挑战，家长用指定的材料来做一个容器，使得鸡蛋在容器里从高空掉下也不会摔破。二是“意大利面塔”的挑战，家长需要用意大利面和棉花糖搭建最高的塔。这两个挑战都是孩子们在学校期间进行的活动，家长们也像我们的孩子一样在挑战结束后分享自己在这个活动中学到了哪些技能。家长们纷纷表示在这个研讨会期间更好地了解哈罗的教育，在活动中学到了团队精神，创新，想象力，行动力和沟通能力等技能的重要性，亲身体验学生平时在校的活动。

家长们在结束的时候被邀请填写对研讨会的反馈，所有填写问卷的家长都觉得研讨会极好，希望有更多的家长研讨会。



Looking Forward 近期安排

Dates and Invites

日期与邀请

- 2023.03.17-CCAS2 ends 课外活动课第二季结束
- 2023.03.19FoH-Golf Fun 哈罗之友-高尔夫亲子活动
- 2023.03.20-CCAS3 starts 课外活动课第三季开始
- 2023.03.21-House Poetry 院舍诗歌比赛
- 2023.03.21-Parent Workshop -School Home Communication家长研讨会-家校沟通
- 2023.03.22-Tea with Parents (G9) 九年级家长茶叙
- 2023.03.23-FoHC Meet 哈罗之友委员会例会
- 2023.03.23-Tea with Parents (G2) 二年级家长茶叙
- 2023.03.27-03.29-PTC Conference 家长会
- 2023.03.30-FullboardersActivity 寄宿部全体活动日
- 2023.03.31-Sports Day (Half Day) 运动会 (半天行课日)
- 2023.04.03-04.05-Tomb Sweeping Day 清明节假期



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

AISL Harrow Zhuhai Newsletter

哈罗学子

The International Harrovian

Issue: 2023.3.13